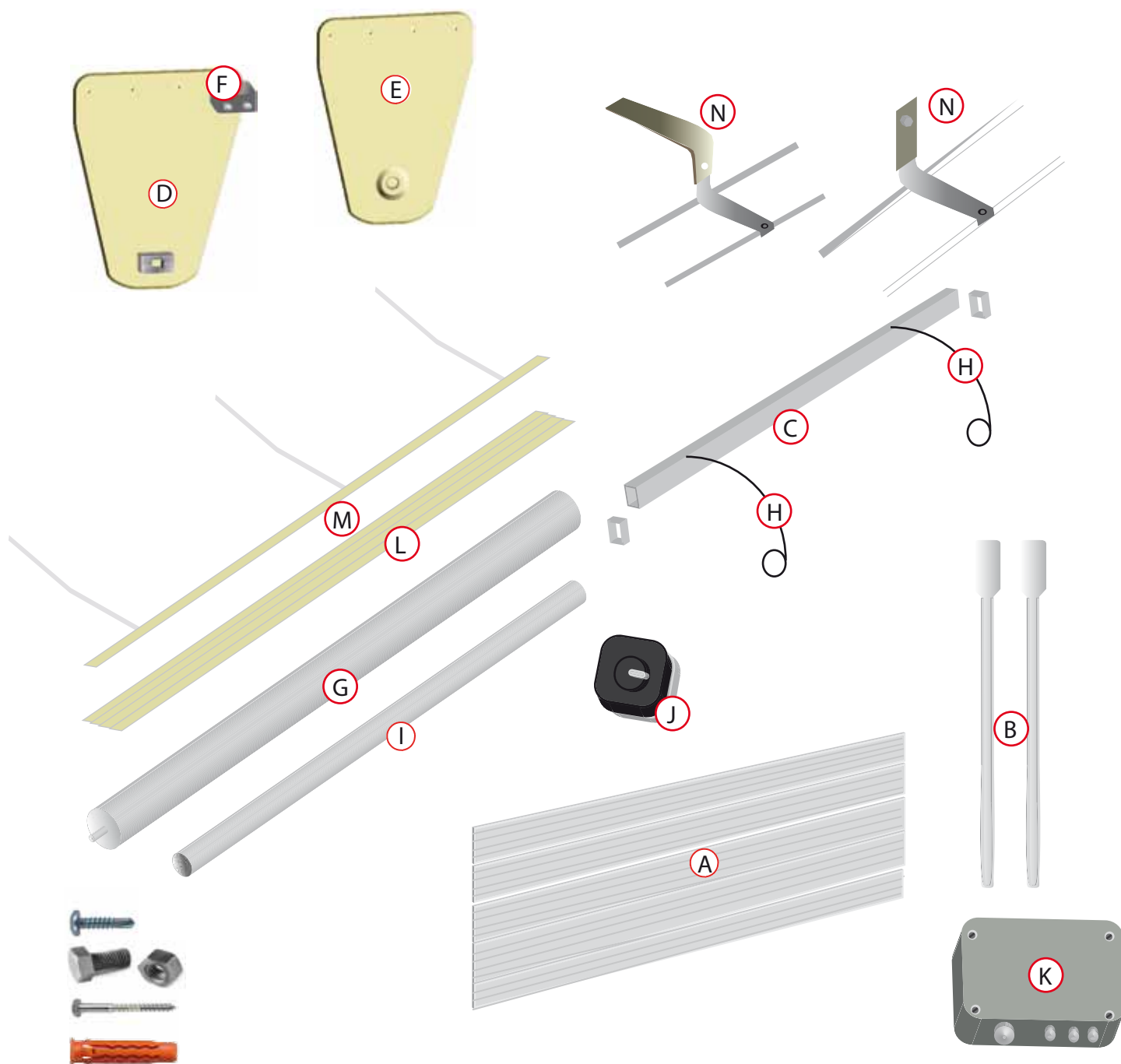


HIGH TECH / AXIO

OPTION PIÈCE À SCELLER (p.15)

FR NOTICE DE MONTAGE
DE MONTAGEANLEITUNG
EN MOUNTING INSTRUCTIONS
PL INSTRUKCJA MONTAŻU
SV MONTERINGSGUIDE



Outillage nécessaire non fourni
Erforderliches Kleinwerkzeug nicht im Lieferumfang enthalten
Tools you will need, not provided
Niezbędne oprzyrządowanie nie jest dostarczane w zestawie
Nödvändiga verktyg medföljer inte



PERCEUSE
 DRILL
 DRILL
 WIERTARKA
 DRILL



TOURNEVIS
 SCHRAUBENDREHER
 SCREWDRIVER
 WKREŃTAK
 SKRUVMEJSEL



PINCE
 CLAMP
 CLAMP
 ZACISK
 KLÄMMA



CLÉ À PIPE
 ROHR-SCHLÜSSEL
 PIPE WRENCH
 Klucz do rur
 RÖRTÅNG

Ø8 Ø10
 Ø14 Ø16

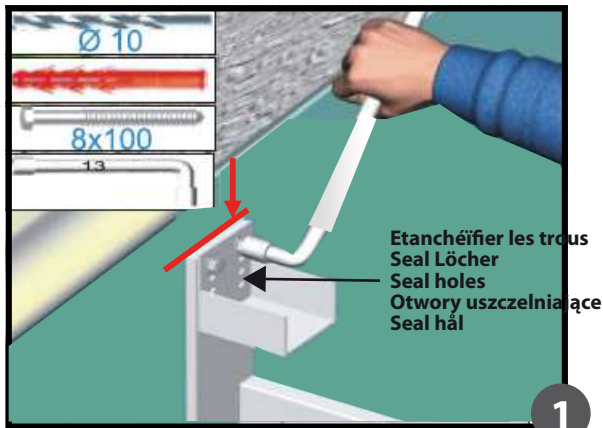
MÈCHE BÉTON
 Betonbohrer
 CONCRETE DRILL BIT
 BETON WIERTŁO
 Betongborr



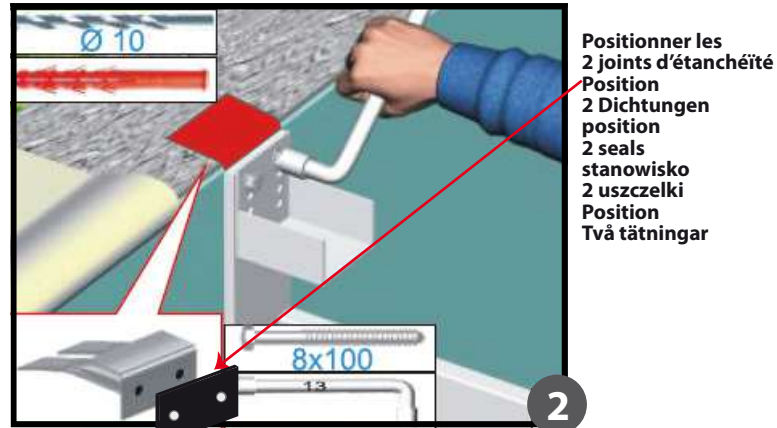
NIVEAU À BULLES
 Libelle
 BUBBLE LEVEL
 BUBBLE POZIOM
 Vattenpass



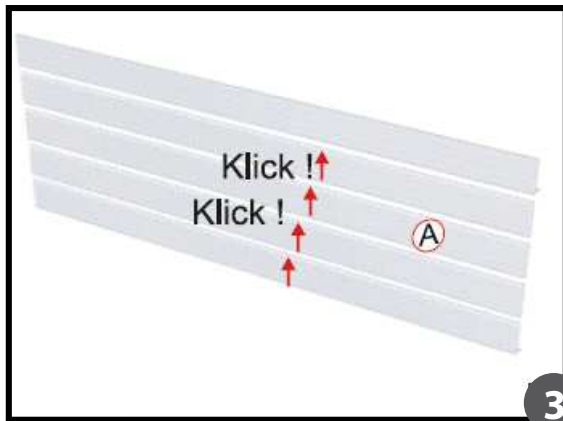
MÈTRE RUBAN
 METER TAPE
 METER TAPE
 ILOŚĆ TAŚMY
 METER TAPE



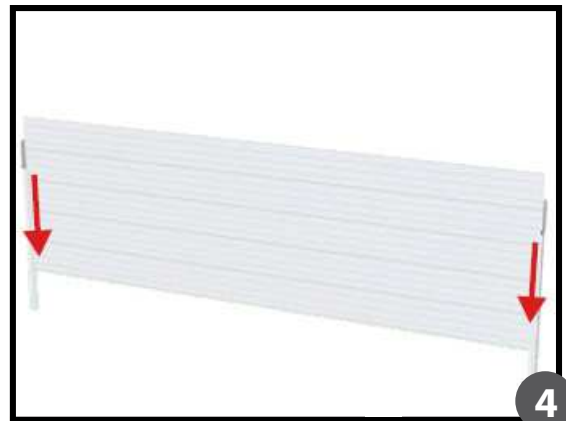
Fixez le sabot de poutre sur le support de cloison. Pour une piscine maçonnée, il est possible de les visser directement.
Die Querbalkenträger oberhalb der Trennwandstützen befestigen. Bei einem bereits fertigen Becken können die Balkenträger direkt an die Mauer geschraubt werden.
Fix the beam shoe on the wall support. For a bricked swimming pool, it is possible to screw them directly.
Zamocować klocek belki wsporczej ścianki oddzielającej. W przypadku basenu murowanego możliwe jest przykręcenie ich bezpośrednio.
Fast pälskon på vaggstodet. För en byggd pool går det att skruva fast dem direkt.



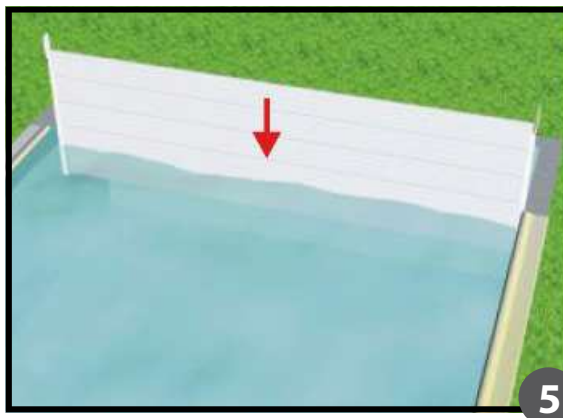
Pour une piscine neuve, il est préférable de sceller préalablement une querre (en option) dans la maçonnerie.
Bei einem Beckenneubau wird vorzugsweise ein Winkeisen (optional) in die Wand eingemauert.
In case of a new swimming pool, it is preferable to seal the provided set square first in the masonry (option).
Jezeli basen jest nowy, należy wcześniej zamocować narożnik (wyposażenie opcjonalne) w murarce
För en ny pool är det bäst att först fästa ett vinkelbeslag (tillval) i murverket.



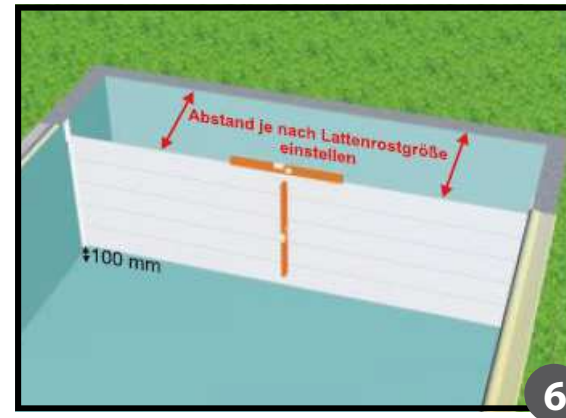
Clipez toutes les lames intermédiaires A qui constituent la cloison de séparation
Samtliche Einzelprofile A der Trennwand ineinander stecken
Fit into each other the intermediate A blades constituting the partition wall.
Zamocować wszystkie listwy pośrednie A, stanowiące ściankę oddzielającą
Klam fast alla mellanliggande skenor A som skiljeväggen består av.



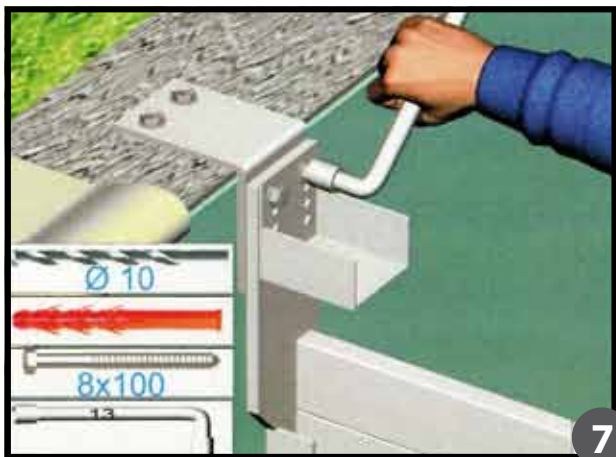
Engagez la cloison dans les deux montants
Die Trennwand in die zwei Stützen einschieben
Engage the partition in both uprights
Załozyc ściankę na dwóch słupkach
För in väggen i de två stolparna



Les étapes suivantes ne nécessitent pas de vider la piscine
Positionnez la cloison dans l'eau. Alignez l'ensemble en partie haute
Das Becken braucht für die nächsten Montageschritte nicht geleert zu werden.
Die Trennwand ins Wasser absenken und am oberen ausrichten
The following steps do not necessitate emptying the pool
Position the partition in the water. Align the assembly in its upper part
Następne etapy nie wymagają opróżniania basenu.
Włóżyc ściankę do wody. Wyównać całość w części górnej
Foljande steg kraver inte en tomning av poolen.
Placera mellanväggen i vattnet. Ställ den övre delen av enheten i linje.



Verifiez aplomb et horizontalité. Les montants des cloisons doivent être placés à 100 mm du fond du bassin impérativement.
Senkrechte und waagerechte Lage prüfen. Die Stützen der Trennwand müssen 100 mm über dem Beckenboden angeordnet sein zwingend.
Check that it is level and horizontal. The partition uprights shall be placed 100 mm above the pool bottom imperatively.
Sprawdź prawidłowe wyrownanie w pionie i w poziomie. Słupki ścianek powinny znajdować się w odległości 100 mm od dna basenu bezwzględnie.
Kontrollera lodlinjen och att den är horisontell. Mellanväggarnas stolpar måste placeras 100 mm från bassängens botten ovillkorligen



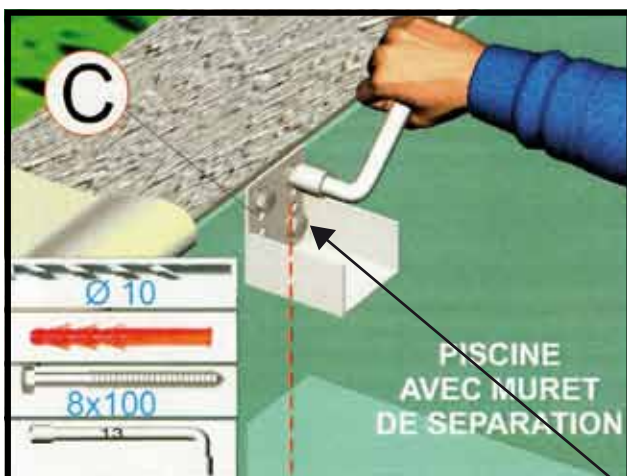
Vous avez aussi la possibilité de fixer le support de cloison en arase (en option)

Der Querbalkenträger kann auch über ein am Beckenrand aufgelegtes Winkeleisen (optionnal) befestigt werden

You have also the possibility to fix the wall support as top of foundation (option)

Mozna również zamocować wspornik scianki z warstwa wyrównawcza (opcja).

Du kan även fästa vaggstodet jämnt med ytan (tillval).



Dans le cas d'une piscine AVEC MURET DE SEPARATION, fixez la poutre à l'aplomb de ce mur en l'alignant comme indiqué précédemment.

Bei einem Schwimmbecken MIT TRENNMAUER werden die Querbalkenträger senkrecht über der Mauer angebracht und auf dieselbe Weise wie oben ausgerichtet.

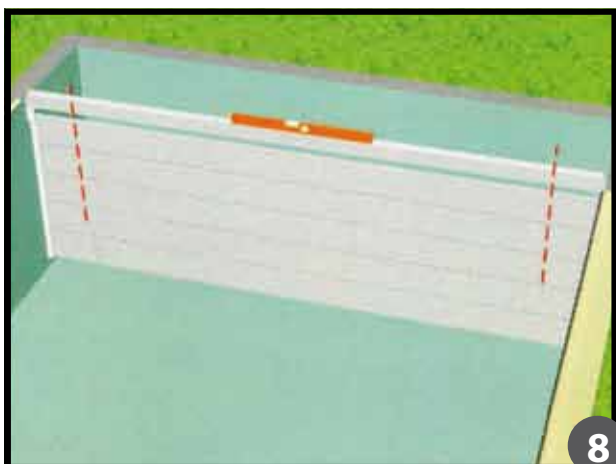
In case of a swimming pool WITH A DIVIDING WALL, fix the beam level to this wall and align it as indicated above.

W przypadku basenu ZE SCIANKA ODDZIELAJACA, belka powinna zostać zamocowana pionowo do scianki, wyrównując ją w sposób określony powyżej

Med en pool som har SKILJEVAGG, fast palen i linje med vaggen och rata den enligt anvisningen ovan.

SCHWIMMBECKEN MIT TRENNMAUER
SWIMMING POOL WITH DIVIDING WALL
PRZYPADKU BASENU ZE SCIANKA ODDZIELAJACA
POOL SOM HAR SKILJEVAGG

Etanchéifier les trous
Seal Löcher
Seal holes
Otwory uszczelniające
Seal h  l



Posez la poutre dans les sabots.

Vérifiez le niveau

Der Querbalkenträger in die Träger legen und seine Lage prüfen

Place the beam in the shoes.

Check the level

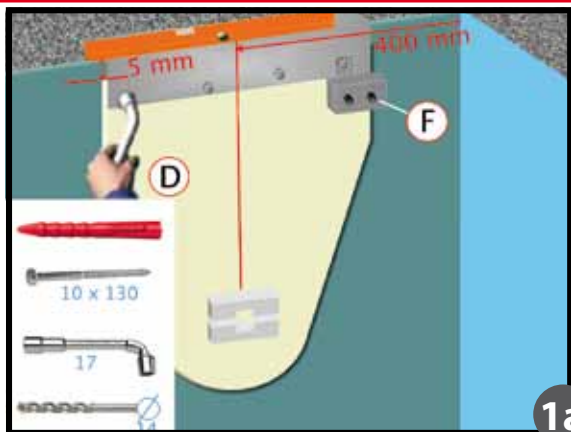
Za ozyc belke na klockach.

Sprawdzic poziomy.

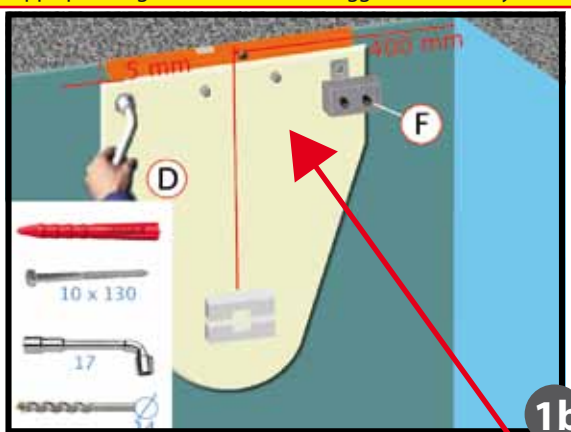
Placera palen i fotterna.

Kontrollera nivan.

Arase - Aufgesetzt - On top of fondation- Planad - Ponizej krawedzi



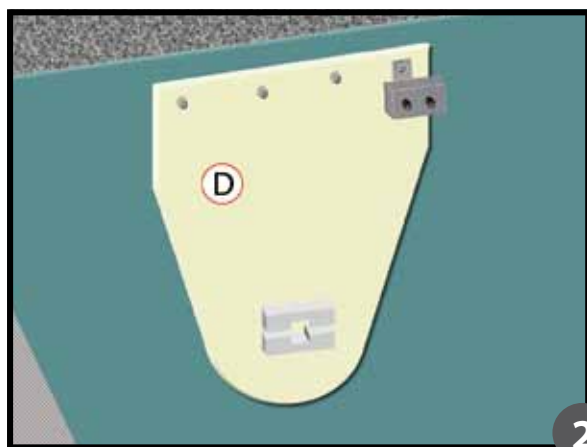
Applique - Vorgesetzt - as a bracket - Vaggmonterad - Przy krawedzi



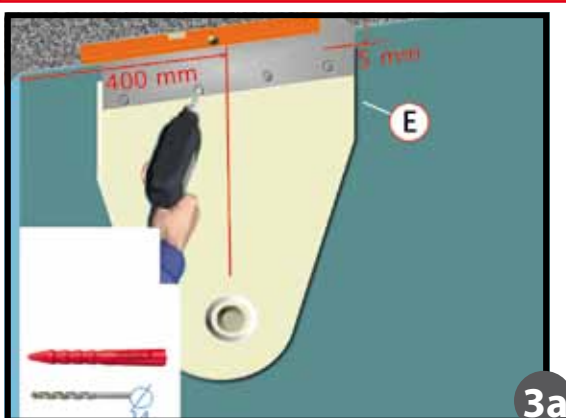
Utilisez l'un des trous de fixation pour accrocher le boîtier électrique
Zur Befestigung des Stromkastens ist eine der Halterungsbohrungen ist zu verwenden
Use one of the fixing holes to fix the switch box
Wykorzystując jeden z otworów mocujących, zawiesić skrzynkę elektryczną
Använd en av fasthålen för att haka fast anslutningsplinten

Devissez le support moteur
Den motorseitigen Achsenhalterungssteg
Unscrew the motor support
Odkręcić wspornik silnika.
Skrúva loss motorstodet.

Etanchéifier les trous
Seal Löcher
Seal holes
Otwory uszczelniające
Seal hål



Arase - Aufgesetzt - On top of fondation- Planad - Ponizej krawedzi

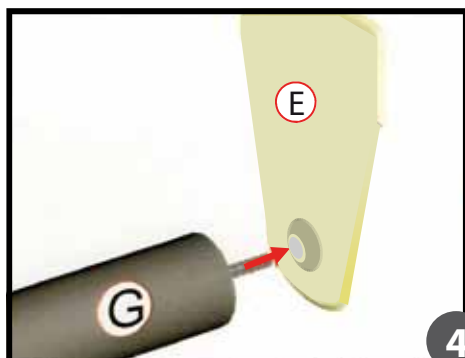


Applique - Vorgesetzt - as a bracket - Vaggmonterad - Przy krawedzi

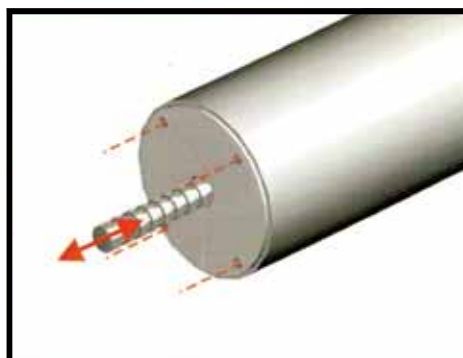


Procédez de la même façon que l'autre platine, mais, ne la fixez pas
Bei der gegenüberliegenden Platte auf die gleiche Weise vorgehen, die Platte jedoch nicht festschrauben
Do the same way as the other plate, but do not fix it
Postać w taki sam sposób, jak z drugą płytka, ale nie mocować jej
Gör på samma sätt med den andra plattan men fast den inte

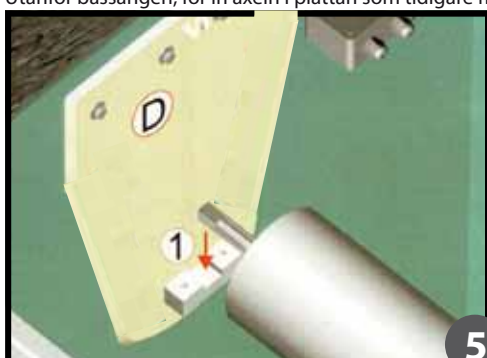
HIGH TECH / AXIO



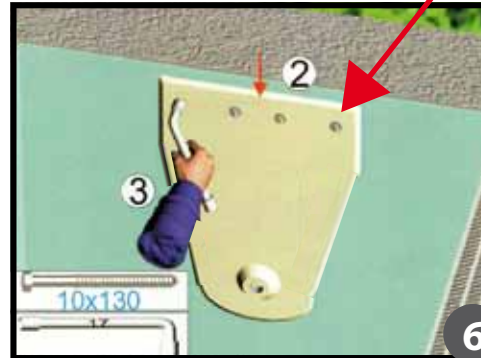
En dehors du bassin, engagez l'arbre dans la platine préalablement démontée
 Außerhalb des Beckens die Aufrollerasche in die vorher abgeschraubte Halterungsplatte
 Outside the pool, engage the shaft in the taken off plate
 Na zewnątrz basenu, włóżyc wał do zdemontowanej wcześniej płytki
 Utanför bassängen, för in axeln i plattan som tidigare monterades ner.



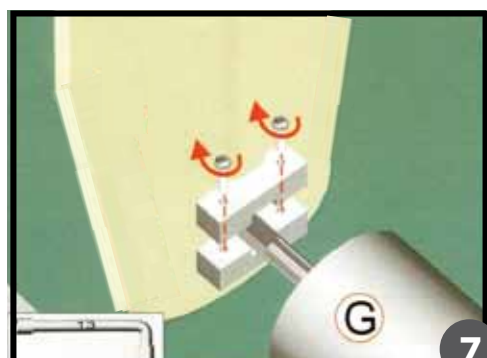
Etanchéifier les trous
Seal Löcher
Seal holes
Otworky uszczelniające
Seal hål



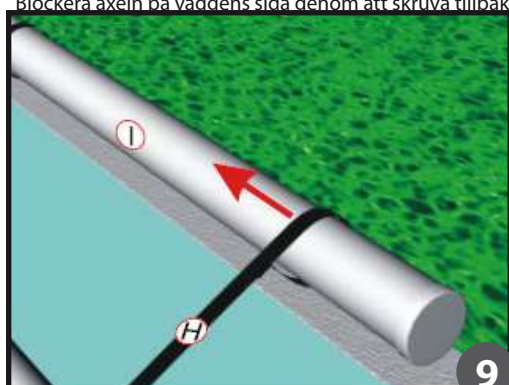
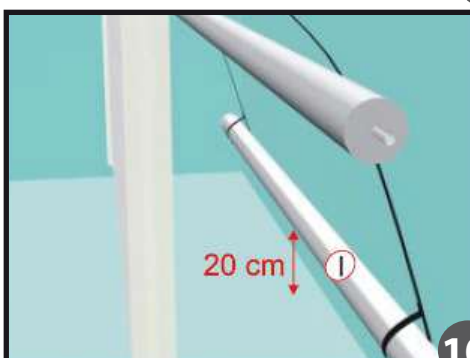
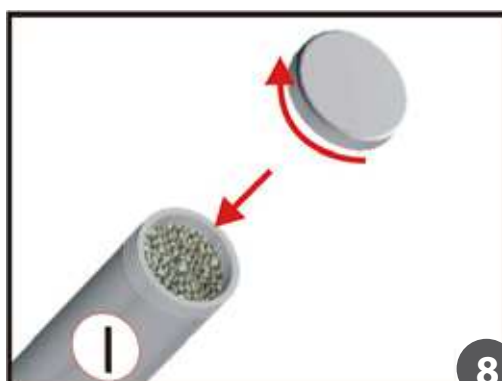
Descendez l'ensemble arbre-platine dans le bassin et positionnez l'arbre côté moteur dans son support et platine
 Die gesamte Anordnung (Aufroller und Halterungsplatte) in das Becken absenken und die Achse des Aufrollers in ihr Lager an der motorseitigen Halterungsplatte einlegen
 Take the shaft/plate assembly down in the pool and position the shaft on motor side in its plate support
 Opuscic zespół wał-płytkę do basenu i umieścić wał po stronie silnika w podstawie...
 Sänk enheten axel-platta i bassängen och placera axeln på motorsidan i sitt plattstöd



...puis vissez la platine opposée au moteur.
 ...Dann die dem Motor gegenüberliegende Halterungsplatte anschrauben
 ... then screw the plate opposite to the motor
 ... a następnie dokrecić płytkę po stronie przeciwnej do silnika.
 ...och skruva sedan fast plattan mitt emot motorn.



Blockez l'arbre cote moteur en revissant le support
 Die Achse an der Motorseite durch Wiederanschauben des Halterungsstegs
 Block the shaft on motor side by screwing the support back again
 Zablokować os po stronie silnika, dokrecając podstawę
 Blockera axeln på vaaggens sida genom att skruva tillbaka stödet



Mettez en place le contre poids. Il doit être positionné à 20 cm minimum du fond de la piscine
 Das Gegengewicht in das Becken absenken; Das Gewicht muss auf eine Höhe von mindestens 20 cm über dem Beckenboden hängen.
 Fit the counterweight. It shall be positioned 20 cm minimum above the pool bottom.
 Ustawić przeciwwagęz w odpowiednim miejscu.
 Musi on znajdować się w odległości wynoszącej co najmniej 20 cm od dna basenu
 Installera motvikten. Den ska placeras 20 cm minst från poolens botten

MISE À LA TERRE EN DIRECT DU VOLET

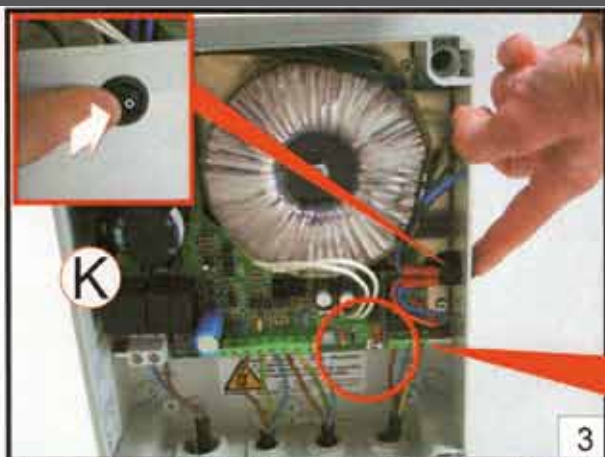
Schließen Sie die Komponente direkt an Masse
Connect the component directly to ground
Podłącz urządzenie bezpośrednio do podłoża
Anslut komponenten direkt till jord



K



6



Avant de procéder aux divers réglages, commencez par vérifier la conformité des connexions. Placez l'installation sous tension en appuyant sur le bouton "marche" (I).



Les 2 leds rouge et jaune doivent clignoter. Si cela n'est pas le cas, vérifiez les branchements électriques.

Mise en place de gaine rétractable et cosses anti-humidité



Branchement pour appareil au sel

NOTE D'INFORMATION SUR LE BOITIER DE COMMANDE AN1030

Pour l'installation (branchements électriques et réglages): se reporter à la notice.

1-COMPATIBILITE:

- Pour moteur IPL3200 utiliser un fusible ATO (type automobile) de 7,5 A
- Pour moteur IPL2010 utiliser un fusible ATO de 4 A. (fusible d'origine); en double moteur, utiliser un fusible ATO de 7,5 A
- Incompatible avec les moteurs DL1300 et DL3000 (fins de course mécaniques), utiliser un boîtier de commande AN1010.

2- ALIMENTATION 240 VAC:

- Bornier situé à l'extrême droite de la carte (tout autre branchement entraînera une destruction).
- Indication de mise sous tension: led verte (permanente) située à droite de la carte.

3-MODE FORÇAGE: (interrupteur rouge)

- Entrée capteur inhibée.
- Détection de surcharge inefficace.

ATTENTION: l'utilisation de la marche forcée nécessite une reprogrammation des fins de course.

4 -LED SIGNAL CAPTEUR «MOTEUR»: (petite led verte située au-dessus du bornier capteur).

- Moteur arrêté: led éteinte ou allumée.
- Moteur en marche, avec bon fonctionnement du capteur: led avec clignotement régulier.
- Moteur en marche, avec dysfonctionnement capteur: led sans clignotement ou éteinte.

Note: en cas de dysfonctionnement, (en mode normal ou programmation) le moteur s'arrête et la led rouge «surcharge» clignote, vérifier les branchements et l'état des connexions capteur.

5- RELAIS AUXILLIAIRE: (pour activation d'un système électrolyse ou autre).

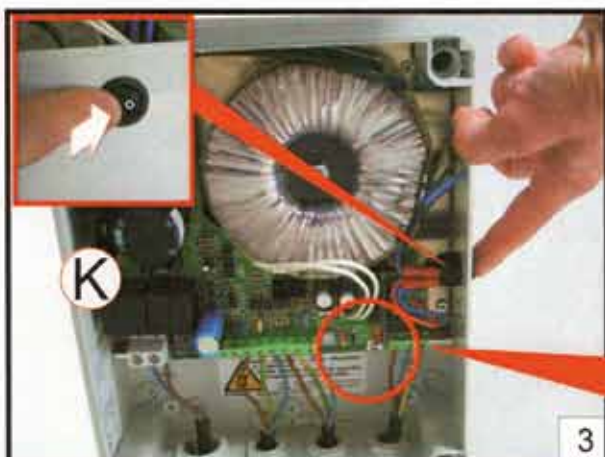
- Description: contact sec 3A 30VDC, avec commun (c) et contacts repos (r) / travail (t).
- En mode normal avec rideau complètement ouvert: relais au travail (t).
- En mode normal avec rideau en position intermédiaire ou fermé: relais au repos (r).
- En mode forçage, le relais suit le dernier sens du commutateur à clef:

*Sens fermeture: relais au repos (r).

*Sens ouverture: relais au travail (t).

6-FIXATION COFFRET:

- Utiliser les 4 trous situés aux 4 coins du coffret (trous coniques pour centrage de la vis).
- Le non-respect de ce mode de fixation peut entraîner l'annulation de la garantie.



Bevor die verschiedenen Einstellungen gemacht werden, ist zu prüfen, ob alle Drahte ordnungsgemäß angeschlossen sind. Die Einrichtung durch Betätigung des Schaltknopfes „marche“ (I) unter Strom setzen



Die rote und die gelbe Leuchtdiode müssen blinken. Ist das nicht der Fall, sind die Elektroanschlüsse zu überprüfen.

Anbringen des zurückziehbaren Mantels und der feuchtigkeitsfesten Anschlusskabel



INFORMATIONEN ZUM STEUERGERÄT AN1030

Montageanweisungen (Stromanschlüsse und Einstellungen) sind dem Merkblatt zu entnehmen

1- KOMPATIBILITÄT:

Für den Motor PL 3200 eine ATO-Sicherung 7.5A verwenden (Kfz-Sicherung).

Für den Motor PL 2010 eine ATO-Sicherung 4A verwenden (Originalsicherung); bei Doppelmotor eine ATO-Sicherung 7.5A verwenden. NICHT KOMPATIBEL mit den Motoren DL1300 und DL3000 (mechanische Anschlagregler); für diese das Steuergerät AN1010 verwenden.

2- STROMVERSORGUNG 240 V Wechselstrom:

Klemmbrett ganz rechts auf der Karte (jeder andere Anschluss bewirkt eine Zerstörung).

Anlage unter Spannung angezeigt durch grüne Diode (ständiges Leuchten) rechts auf der Karte.

3- ZWANGSLAUF: (roter Schalter)

Eingabe Kontaktaufnehmer gesperrt

Überlasterkennung unwirksam

ACHTUNG: Bei Zwangslauf sind die Anschlagregler neu zu programmieren.

4- LEUCHTDIODE "MOTORAKTIVITÄT": (kleine grüne Diode oberhalb des Aufnehmer-Klemmbretts) Motor ausgeschaltet: Diode aus oder leuchtend

Motor eingeschaltet und Kontaktaufnehmer funktioniert: Diode blinkt gleichmäßig

Motor eingeschaltet, aber Kontaktaufnehmer funktioniert nicht: Diode blinkt nicht oder ist aus

Anm.: Bei einer Betriebsstörung (Normal- oder Programmbetrieb) stoppt der Motor und die rote Leuchtdiode "Überlast" blinkt; die Anschlüsse und die Kontaktaufnehmer-Verbindungen überprüfen.

5- ZUSATZRELAIS: (zur Aktivierung einer Elektrolyse- oder sonstigen Einrichtung)

Beschreibung: Trockenkontakt 3A / 30 V Gleichstrom, mit Wechsler-, Offner- und Schließerkontakten ("c" / "r" / "t") Im Normalbetrieb,

Rollade ganz ausgefahren: Relais in Schließstellung (t)

Im Normalbetrieb, Rollade teilweise ausgefahren oder eingerollt: Relais in Offnerstellung *

im Zwangsbetrieb folgt das Relais der letzten Schlüsselschalterrichtung:

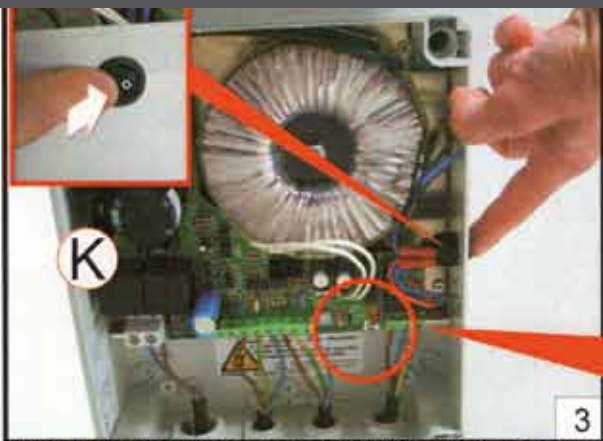
Richtung Einrollen: Relais in Offnerstellung *

Richtung Ausrollen: Relais in Schließstellung (t)

6- SCHALKASTENBEFESTIGUNG:

Zur Befestigung des Schaltkastens sind die 4 Locher an den 4 Ecken des Kastens zu benutzen (konische Locher, die eine Zentrierung der Schrauben ermöglichen).

Jede andere Befestigungsart kann die Garantie ungültig machen.

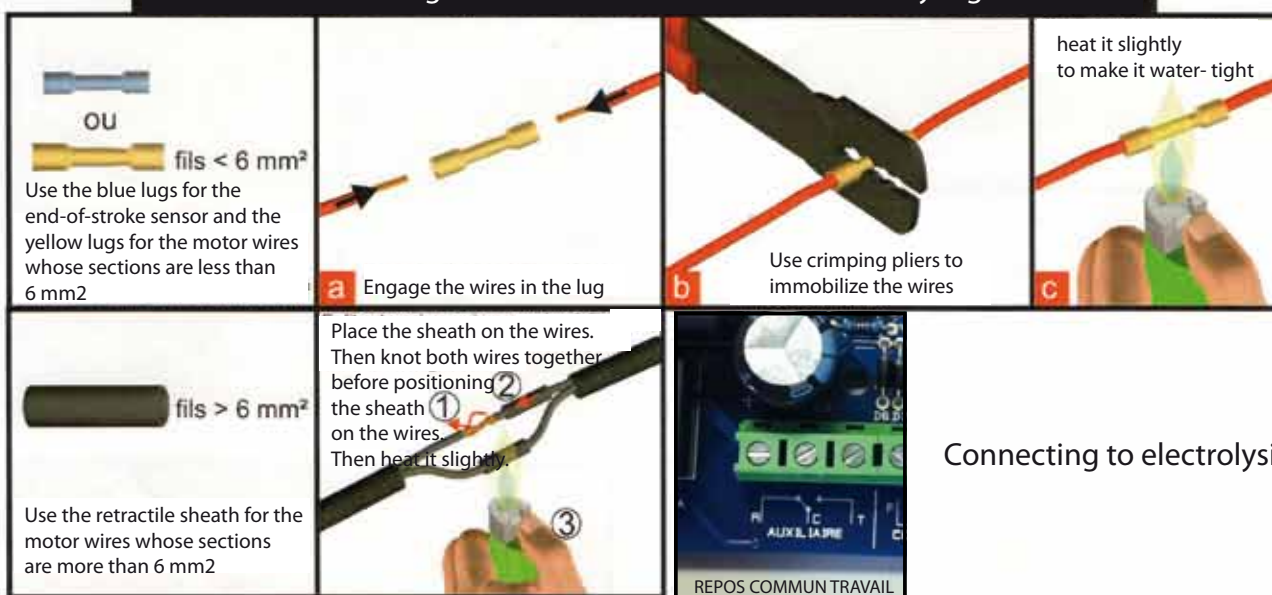


Before performing the adjustments, first check the connections for compliance. Switch on the installation by pushing the "power" button (I).



The red and yellow light-emitting diodes flash. If not, check the electric connections.

Fitting a retractile sheath and anti-humidity lugs



Connecting to electrolysis unit

INFORMATION ON SWITCH BOX AN 1030

For information about the installation (electric connections and adjustments), refer to the instructions

1-Compatibility :

For PL 3200 motor, use an ATO 7.5 A fuse (automobile type).

For PL 2010 motor, use an ATO 4 A fuse (original fuse); for double motor, use an ATO 7.5 A fuse.

Incompatible with DL 1300 and DL3000 motors (mechanical end-of-strokes), use a switch box AN 1010.

2-Power supply 240 VAC :

Terminal board to the far right of the card (any other connections would lead to destruction)

Power indication: green (permanent) LED situated at the right of the card.

3-Forced mode : (red switch)

Sensor input inhibited

Overload detector inefficient

WARNING: using the forced mode means programming the end-of-stroke again.

4-LED signal "motor" sensor (small green LED above of the sensor terminal board) Motor stopped : led on or off

Motor stopped, sensor is functioning correctly : led flashes regularly

Motor running, sensor with malfunction : led does not flash or off

Note : in case of malfunction, (normal or programming mode), the motor stops and the red "overload" LED flashes, check the connections and the sensor connections.

5-Auxiliary relay (to activate an electrolysis system or other)

Description: 3 A dry contact 30 VDC, with common contact (c) and de-energized (r) /energized (t) contacts.

Normal mode with shutter completely open : relay energized (t)

Normal mode with shutter in intermediate position or closed : relay de-energized *

Forced mode, the relay is in the last direction of the key control :

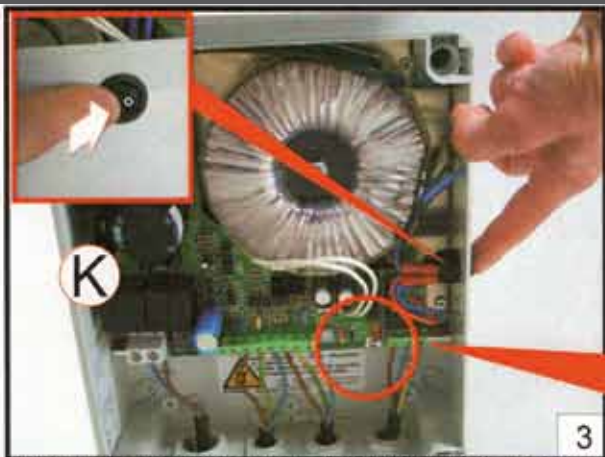
opening direction: relay de-energized

closing direction: relay energized

6-Box fixing

Use the 4 holes at the 4 corners of the box (conical holes for screw centering).

If this type of fixing is not respected, this may lead to cancelling the guarantee

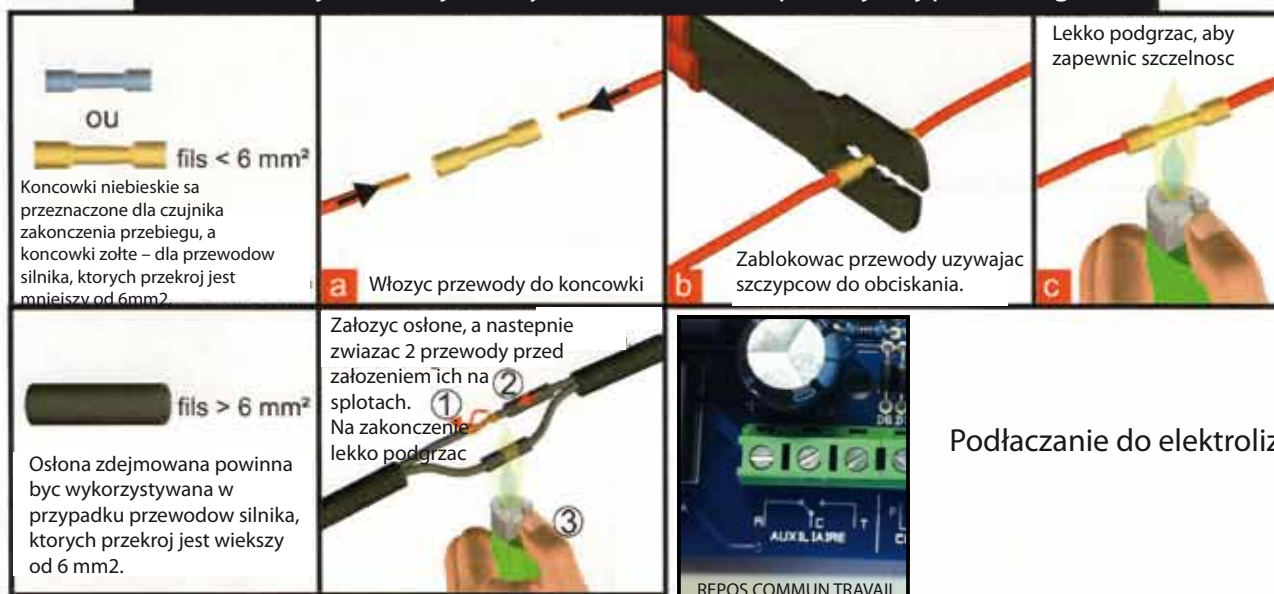


Przed przystąpieniem do przeprowadzania regulacji należy sprawdzić, czy podłączenia zostały wykonane prawidłowo. Włączyć zasilanie instalacji, wciskając przycisk „włączanie” (I).



2 lampki kontrolne – czerwona i żółta – powinny migać. Jeżeli tak nie jest, należy sprawdzić podłączenia elektryczne

Montaż zdejmowalnej osłony i końcówki zabezpieczającej przed wilgocią



INFORMACJE DOTYCZĄCE SKRZYNIKI STEROWNICZEJ AN 1030

Sposób instalacji (wykonania podłączeń elektrycznych i regulacji): patrz instrukcja obsługi.

1-ZGODNOSĆ:

W przypadku silnika PL3200 należy wykorzystać bezpiecznik ATO (typu samochodowego) o natężeniu 7.5 A.

W przypadku silnika PL2010 należy wykorzystać bezpiecznik ATO o natężeniu 4 A (bezpiecznik oryginalny) –

w przypadku dwóch silników, należy wykorzystać bezpiecznik ATO o natężeniu 7.5 A.

Nie zgodny z silnikami DL1300 i DL3000 (mechaniczne ograniczniki przebiegu), należy używać skrzynki sterowniczej AN1010.

2- ZASILANIE 240 VAC:

Listwa zaciskowa znajduje się przy prawej krawędzi karty (podłączenie w jakikolwiek inny sposób spowoduje jej zniszczenie).

Wskaźnik zasilania: zielona lampka kontrolna (światło ciągłe) po prawej stronie karty.

3-TRYB WYMUSZONY: (wyłącznik czerwony)

Wejście czujnika jest zablokowane.

Wykrywanie przeciążenia nie działa.

UWAGA: wykorzystywanie trybu wymuszonego wymaga przeprogramowania elementów zakończenia przebiegu.

4-LAMPKA KONTROLNA SYGNAŁU CZUJNIKA „SILNIK”: (mała zielona lampka kontrolna nad listwą zaciskową czujnika).

Silnik zatrzymany: lampka kontrolna może być zgaszona lub świecić się.

Silnik działa, funkcjonowanie czujnika jest prawidłowe: lampka kontrolna regularnie miga.

Silnik działa, funkcjonowanie czujnika nie jest prawidłowe: lampka kontrolna nie miga lub jest zgaszona.

Uwaga: w razie jakichkolwiek nieprawidłowości (w trybie normalnym lub programowania), silnik wyłącza się, a czerwona lampka kontrolna „przeciążenie” miga – należy sprawdzić podłączenia i stan złącz czujnika.

5-PRZEKAZNIK POMOCNICZY: (do aktywacji systemu elektrolizy lub innych).

Opis: styk 3A 30VDC, z elementem wspólnym (c) i stykami spoczynkowymi (r) / praca (t).

W trybie normalnym z kurtyną całkowicie otwartą: przekaznik pracuje (t).

W trybie normalnym z kurtyną w położeniu pośrednim lub zamkniętym: przekaznik w stanie spoczynkowym (r).

W trybie wymuszonym, przekaznik przestrzega ostatniego ustawienia przełącznika kluczykowego:

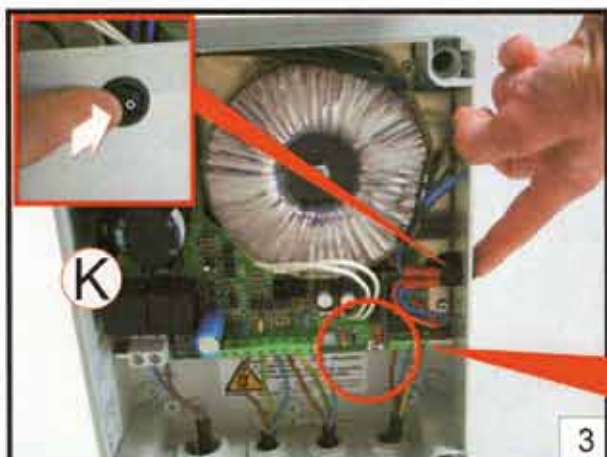
*Kierunek zamykania: przekaznik w stanie spoczynkowym (r).

Kierunek otwierania: przekaznik pracuje (t).

6-MOCOWANIE SKRZYNIKI:

Należy użyć 4 otworów znajdujących się w 4 rogach skrzynki (otwory stożkowe umożliwiające wycentrowanie śruby).

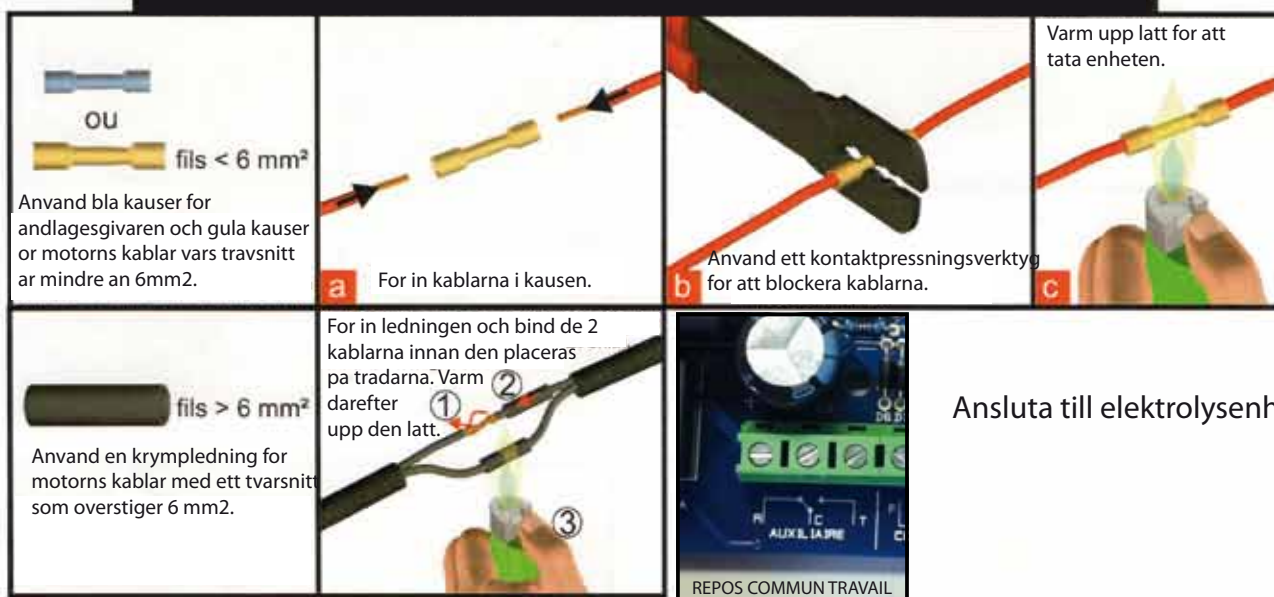
Brak przestrzegania zaleceń dotyczących mocowania może być przyczyną anulowania gwarancji.



Innan du fortsätter med olika regleringar, börja med att kontrollera att anslutningarna uppfyller kraven. Spänningsatt installationen genom att trycka på "startknappen" (I).



Den röda och gula lysdioden ska blinka. Om det inte är fallet, kontrollera elanslutningarna.



Ansluta till elektrolysenhet

INFORMATION PÅ STYRENHETEN AN 1030

For installation (elanslutningar och regleringar): se bruksanvisningen.

1-KOMPATIBILITET:

For motorn PL3200, använd en sakring ATO (av bilyt) på 7.5 A.

For motorn PL2010, använd en sakring ATO på 4 A (original sakring). For en dubbel motor, använd en sakring ATO på 7.5 A.

Inkompatibel med motorerna DL1300 och DL3000 (mekaniska andlagen), använd en manoverbox AN1010.

2- FÖRSÖRJNING 240 VAC:

Basstationen längst till höger på kortet (all annan anslutning medför en förstorelse).

Indikation for spänningsättning: grön lysdiod (permanent) som sitter till höger om kortet.

3-FORCERINGSPLAGE: (röd brytare)

Ingång givare förbjuden.

Detektion av otillräcklig överbelastning.

WARNING: användningen av forcerad drift kräver en omprogrammering av andlagena.

4-LYSDIOD SIGNAL GIVARE FÖR "MOTOR": (liten grön lysdiod ovanför givarens kopplingsdosa).

Motor stoppad: lysdiod släckt eller tänd.

Motor i funktion med givaren som fungerar riktigt: lysdiod som blinkar regelbundet.

Motor i funktion med funktionsfel på givaren: lysdiod blinkar inte eller är släckt.

Anm.: vid ett funktionsfel (på normalt läge eller programmering) stannar motorn upp och den röda lysdioden "överbelastning" blinkar.

Kontrollera anslutningar och tillståndet på givarens anslutningar.

5-EXTRA RELÄ ER: (for aktivering av ett elektrolyssystem eller annat).

Beskrivning: potentialfri kontakt 3A 30VDC, med enkel (c) och brytkontakt (r) / arbete (t).

På normalt läge med skydd helt öppet: relä under drift (t).

På normalt läge med skydd på mellanliggande läge eller stängt: relä på viloläge (r).

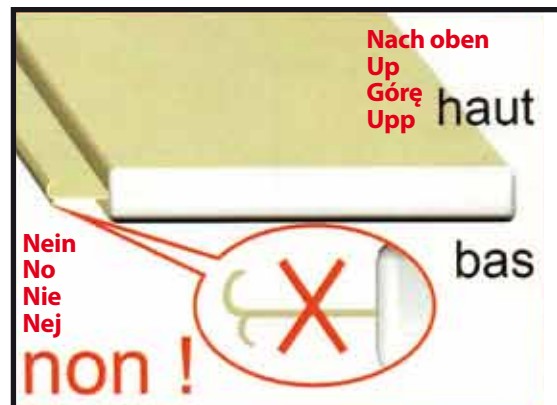
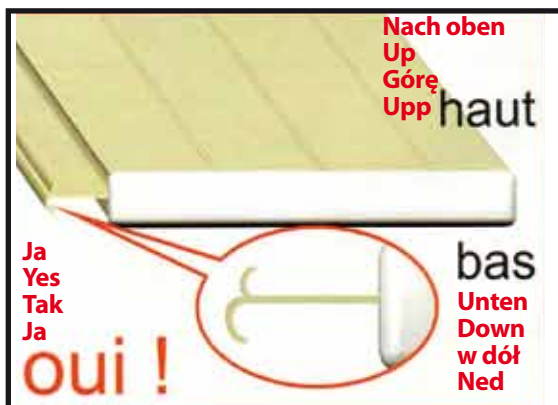
På forceringsläget följer reläet den sista riktningen på nyckelvaljaren: *Stängningsriktning: relä på viloläge (r).

Öppningsriktning: relä under drift (t).

6-FASTSÄTTNING AV LÅDAN:

Använd de 4 halan som sitter på ladans 4 hornen (tre koniska for centrering av skruven).

Om fastsättningen inte respekteras kan det leda till att garantin upphör.



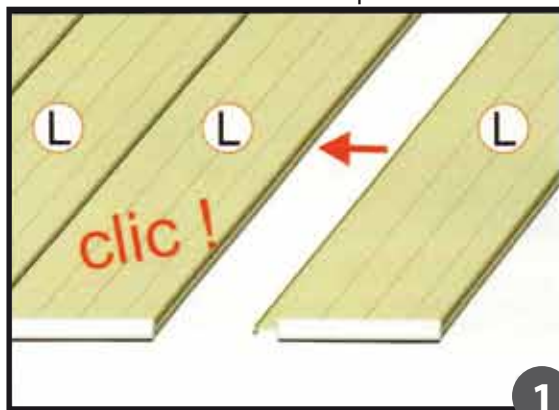
LOUPE POSITIONNEMENT LAME : respectez le sens des lames.

GROSSAUSSCHNITT DER PROFILPOSITION : Ausrichtung der Profile beachten.

DETAIL OF THE BLADE POSITION : be careful with the direction of the blades.

LUPA POZYCJONOWANIA LISTWY: należy przestrzegać kierunku ustawienia listew.

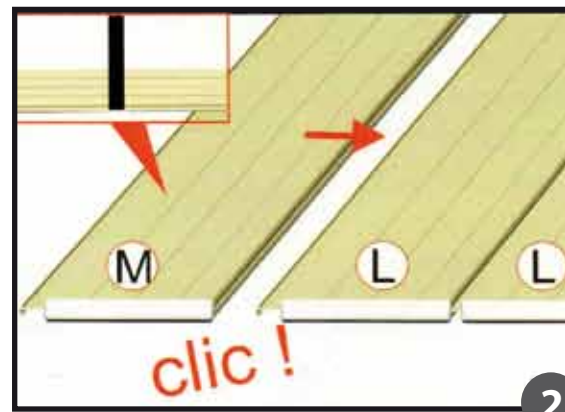
PLACERINGSRÖR FÖR SKENA: respektera skenornas riktning.



Emboîtez les lames entre elles pour former le rideau.
Die Profile ineinanderstecken und so die gesamte Rollade bilden.

Fit the blade into each other to form the shutter.
Zamocować listwy ze sobą, aby utworzyć kurtynę.

Förena skenorna till varandra för att bilda skyddet.



Terminez par la lame de départ
Das Anfangsprofil der Rollade zuletzt ansetzen
End with the beginning blade
Zakończyć zakładając listwę początkową.
Avsluta med den första skenan.



Positionnez le rideau sur la surface de l'eau. Il doit s'insérer entre la poutre et la cloison de séparation (ou le mur).

Die Rollade auf die Wasseroberfläche legen. Es muß zwischen dem Strahl und der Trennwand eingefügt (oder Wand).

Position the shutter on the water surface. It must be inserted between the beam and the bulkhead (or wall)

Umieścić kurtynę na powierzchni wody i podnieść aż do elementu nawijającego. Musi być umieszczony między belką a grodzi (lub ściany)

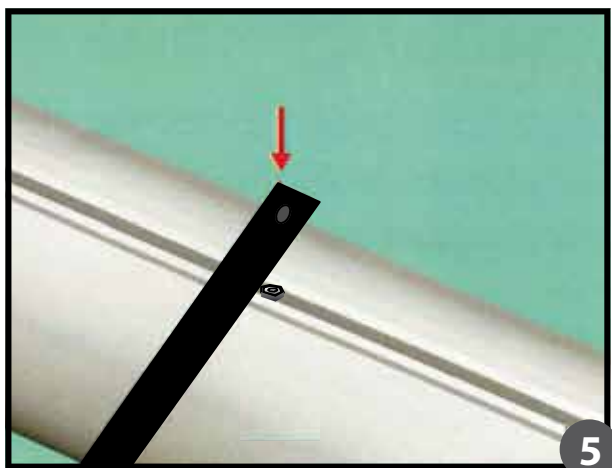
Placera skyddet på vattenytan och dra det upp till rullsystemet. Den måste sättas in mellan balken och skott (Eller vägg)



Plier l'extrémité de la sangle et découper un demi-cercle afin de réaliser un trou circulaire
Das Riemenende umklappen und in der Mitte einen Halbkreis ausschneiden; dieser ergibt bei wieder ausgeklapptem Riemen ein rundes Loch
Bend the strap end and cut a half-disk in the center to make a circular hole.

Zgiąć zakończenie pasa i wykonać półkoliste wycięcie w środkowej części, aby uzyskać okrągły otwór.

Vik ändan på remmen och skär av en halv rund bit på mitten för att skapa ett runt hål



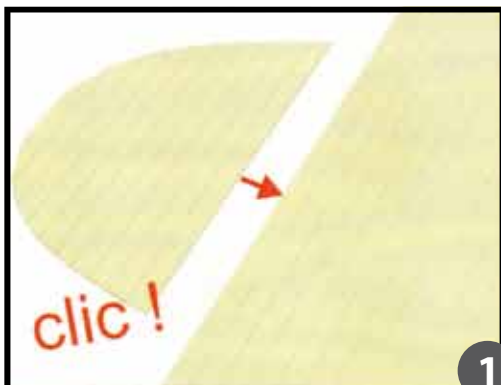
Insérer les sangles sur l'écrou
Die Riemen über die Bolzen legen
Insert the straps on the nuts.
Założyć pasy na nakrętki.
För in remmarna på skruvarna.



Bloquer les sangles à l'aide des rondelles
et écrous fournis.
Und anhand der mitgelieferten Unterlegscheiben
und Muttern festsetzen.
Block the straps with the provided
washers and nuts.
Zablokować pasy używając dostarczonych w
zestawie podkładek okrągłych i nakrętek.
Fäst remmarna med hjälp av brickorna och
muttrarna som erhålls.

HIGH TECH / AXIO

Accrochage d'un rideau pour escalier roman.
Montage der Rollade für eine römische Treppe.
Fitting a shutter for roman stairs
Zawieszenie kurtyny na schodach typu rzymskiego.
Fästa ett skydd för romersk trappa.

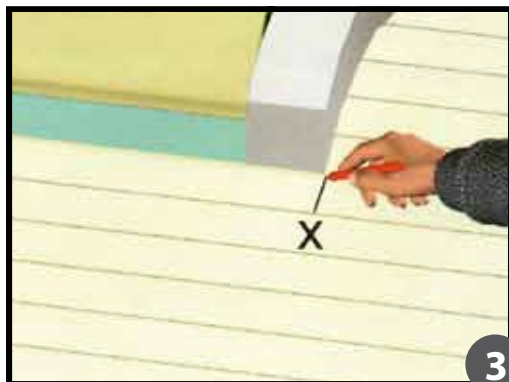


1

Engagez la partie découpée (pour l'escalier) du rideau.
Das für die Treppe zugeschnittene Teil an der Rollade ansetzen.

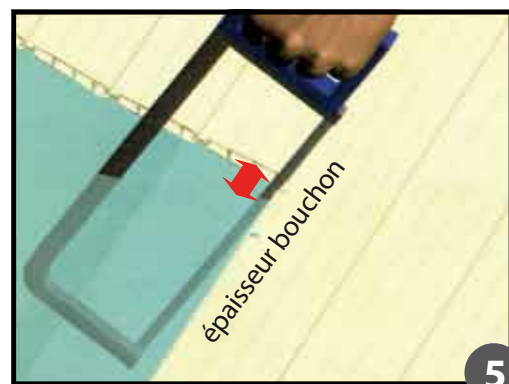
Fit in the cut-out (for the stairs) in the shutter.
Złożyć część wyciętą (na schody) kurtyny.

För in delen som skärts ut (för trappan) på skyddet.



3

Repérez le bord de l'escalier sur la première lame.
Die Treppenkante auf dem ersten Langprofil markieren.
Mark out the edge of the stairs on the first blade.
Oznaczyć krawędź schodów na pierwszej listwie.
Lokalisera trappans kant på den första skenan



5

Utilisez une scie à métaux pour couper la languette en suivant les tracés.
Das Profil mit einer Metallsäge an den Markierungen anschneiden.
With a hacksaw cut the strip ends along the marks
Używając piły do metalu, wyciąć języczek zgodnie z wykresem.
Använd en metallsåg och följ spåren för att skära av fliken



2

Positionnez le rideau dans le bassin et placez la partie arrondie à l'endroit de l'escalier.

Die Rollade so in das Becken legen, dass das Rundell sich im Treppenbereich befindet.

Position the shutter in the pool and place the rounded part above the stairs.

Umieścić kurtynę w basenie w taki sposób, aby część zaokrąglona znajdowała się naprzeciwko schodów.

Placera skyddet i bassängen och placera den runda delen vid trappan.



4

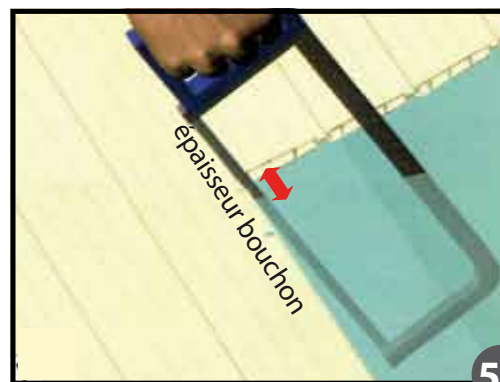
Reculez légèrement le rideau afin de pouvoir intervenir dessus.

Die Rollade etwas zurückfahren, um daran arbeiten zu können.

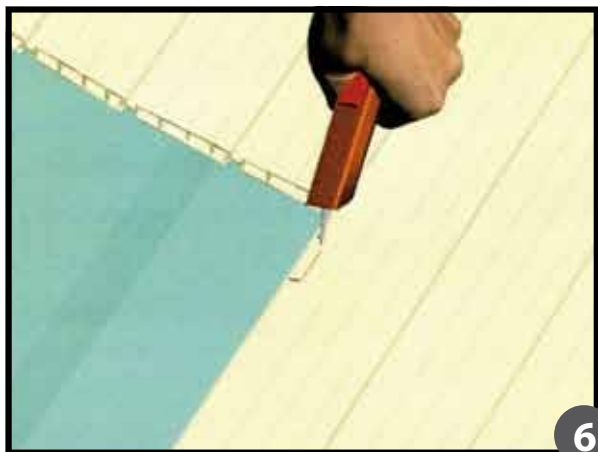
Move back the shutter so as to be able to work on it.

Nieznacznie przesunąć kurtynę w tył, aby móc wykonywać przy niej prace.

Dra lätt tillbaka skyddet för att kunna åtgärda på det.



5b

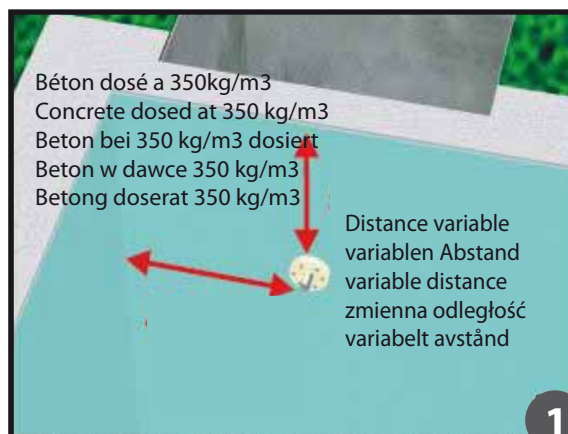


Exécutez un trait de coupe au cutter entre les deux traits de coupe.
Das Profilstück zwischen den beiden mit einem Handschneider abtrennen.
Score a line with a stanley knife between both cutting lines.
Za pomocą obcinaka wykonać wycięcie pomiędzy dwoma wykrojami.
Gör ett snitt med en cutter mellan de två snitten

6

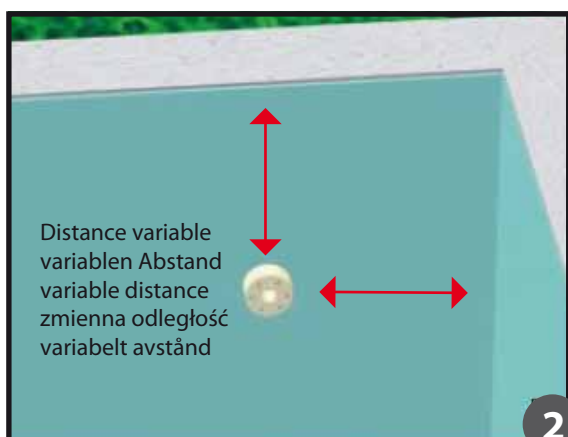
OPTION PIECE A SCELLER REMPLACANT LES FLASQUES
OPTION EIN STUCK SEAL AUSTAUSCH den Plat- ten
OPTION A PIECE SEAL REPLACING THE PLATES
OPCJA uszczelnienie PIECE Wymiana
TABLIC ALTERNATIV A PIECE SEAL BYTE SKYLARTARNA

Pose du moto reducteur
Einbau des Elektromotors
Gear motor fitting
Montaz motoreduktora
Montering av kuggvaxelmotorn.



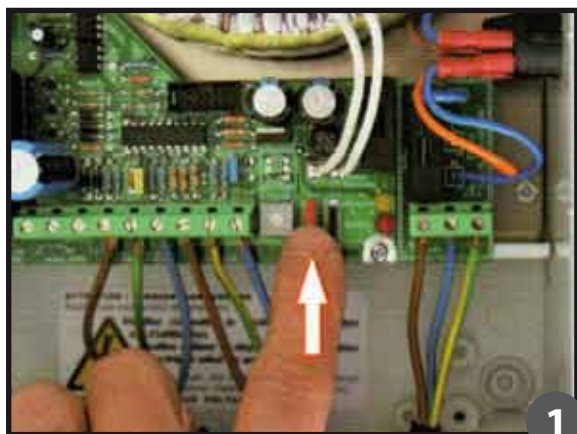
1

Faites sceller le palier moteur côté câble électrique lors de la construction de la piscine
Machen Sie das Motorlager Dichtung auf der Seite des Stromkabels
Make the motor bearing seal on the side of power cable
Sprawdź uszczelnienie łożysk silnika po stronie kabla zasilającego
Gör tätningen motorlagret på sidan av strömkabeln



2

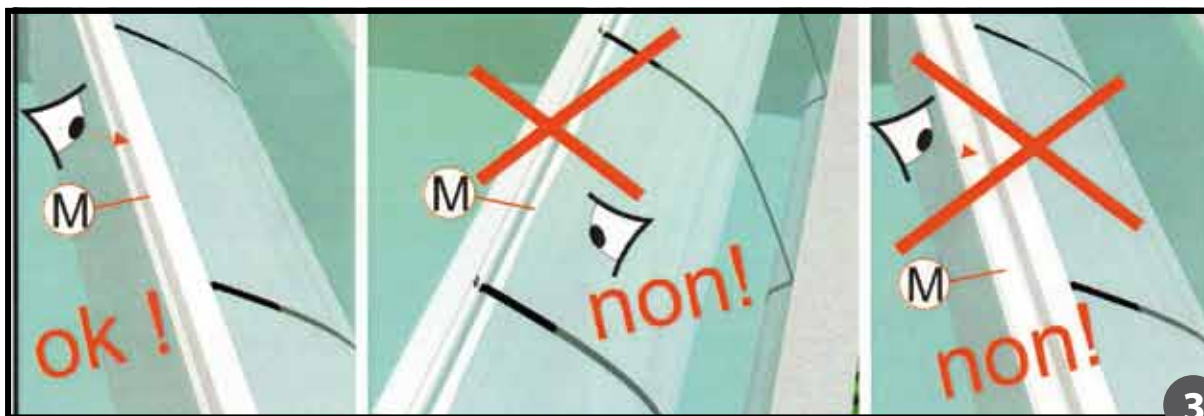
Procédez ainsi pour l'autre palier en attachant un soin particulier à l'alignement des axes.
Das gegenüberliegende Lager auf dieselbe Weise einbauen, wobei besonders auf die einheitliche Ausrichtung der beiden Lagerachsen zu achten ist
Do the same for the other bearing, taking special care in aligning the axes
Postapic w taki sam sposób z druga podstawą, zwracając szczególną uwagę na prawidłowe wyrownanie osi.
Fortga pa detta sätt för det andra lagret och var extra försiktig att anpassa axlarna i linje.



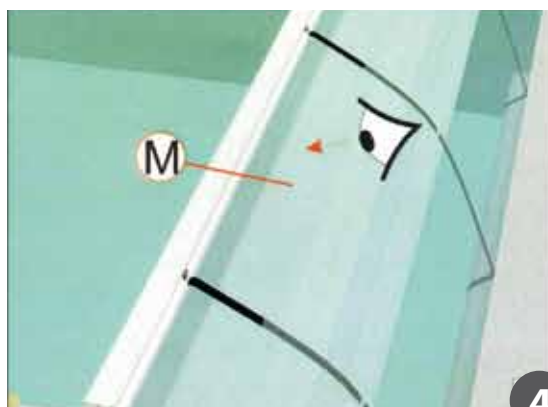
Positionnez le switch **ROUGE** sur **ON**
 Den **ROTEN** Schalter auf **ON** stellen
 Switch **ON** the **RED** contactor
 Ustawic przełącznik **czzerwony** w pozycji **ON** (Wł.).
 Stall den **roda** brytaren pa **ON**.



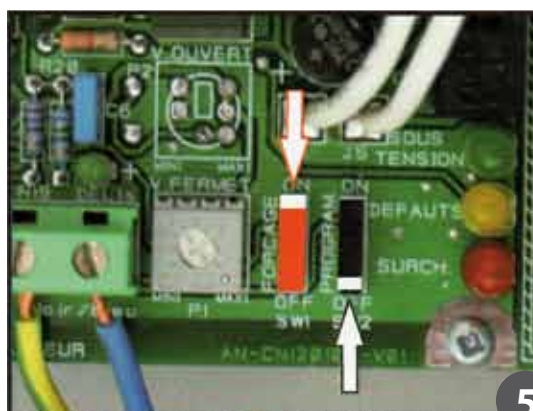
Enroulez le rideau, en actionnant la boîte à clé
 Die Rollade anhand des Kontaktschlusses einrollen
 Roll the shutter up, by activating the key control
 Zwinac kurtynę używając skrzynki z kluczykiem.
 Rulla in skyddet med hjälp av ladan med nyckel.



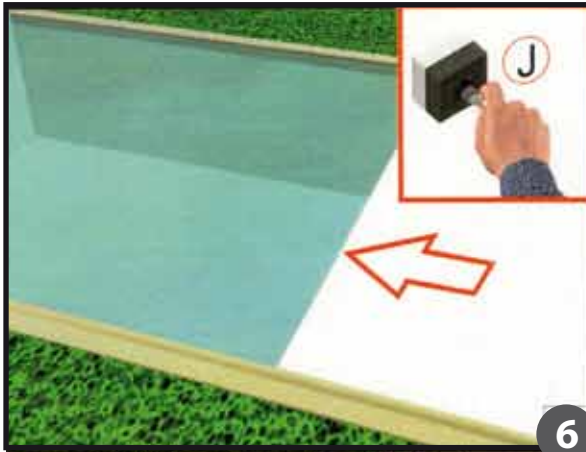
PISCINE SANS SKIMMER Stoppez l'enroulement des que la lame finale M est correctement positionnée sous la poutre
 BECKEN OHNE SKIMMER Den Einrollvorgang stoppen, sobald das letzte Profil M die richtige Position unter dem Querbalken erreicht hat
 SWIMMING POOL WITHOUT SKIMMER Stop rolling the shutter as soon as the M last blade of the shutter is correctly positionned under the beam
 BASEN BEZ PRZELEWU Należy zatrzymać zwijanie, kiedy tylko ostatnia listwa M znajduje się w prawidłowej pozycji pod belką.
 POOL UTAN SKIMMER Stanna upp inrullningen så fort som den sista skenan M befinner sig på rätt läge under palen



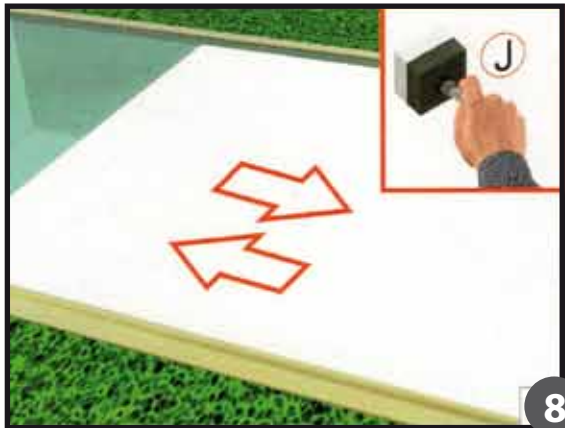
PISCINE AVEC SKIMMER Position correcte de la lame finale quand le rideau est enroulé
 BECKEN MIT SKIMMER Richtige Position des letzten Profils bei eingeholter Rollade
 SWIMMING POOL WITH SKIMMER This is the correct position of the last blade when the shutter is roled up
 BASEN Z PRZELEWEM Prawidłowe położenie ostatniej listwy, kiedy kurtyna jest zwinieta
 POOL MED SKIMMER Placera den sista skenan rätt nar skyddet är inrullat.



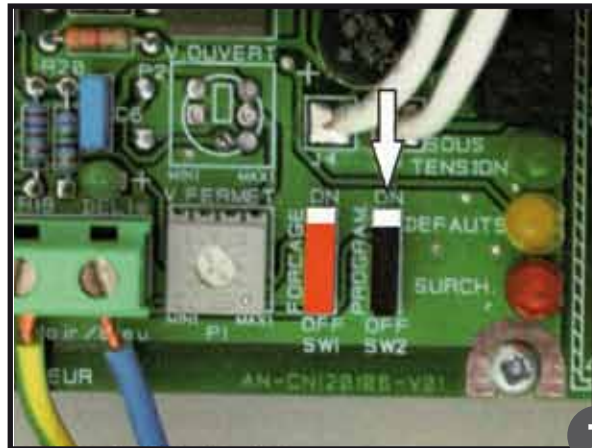
Positionnez le switch **ROUGE** sur **OFF**, puis le noir sur **ON**
 Den **ROTEN** Schalter auf **OFF** stellen, dann den schwarzen Schalter auf **ON**
 Switch **OFF** the **RED** contactor, then switch **ON** the black one
 Ustawic przełącznik **czzerwony** w pozycji **OFF** (Wł.).
 a następnie przełącznik czarny w pozycji **ON** (Wł.).
 Stall den **roda** brytaren pa **OFF**.
 och sedan den svarta brytaren pa **ON**.



Déroulez **TOTALEMENT** le rideau, en actionnant la boîte à clé.
 Stoppez la manœuvre des que la lame finale est en contact avec la paroi du bassin
 Die Rollade anhand des Kontaktschussels **VOLLSTANDIG** ausrollen. Den Ausrollvorgang stoppen, sobald das erste Profil die Beckenwand berührt
COMPLETELY unroll the shutter, by activating the key control. Stop the maneuver as soon as the blade is in contact with the pool wall.
CAŁKOWICIE rozwinąć kurtynę używając skrzynki z kluczykiem.
 Zatrzymać rozwijanie kurtyny, kiedy tylko ostatnia listwa dotknie ścianki basenu
 Rulla ut skyddet **HELT OCH HALLET** med hjälp av ladan med nyckel.
 Stanna upp manövern så fort som den sista skenan kommer i kontakt med bassangvaggen



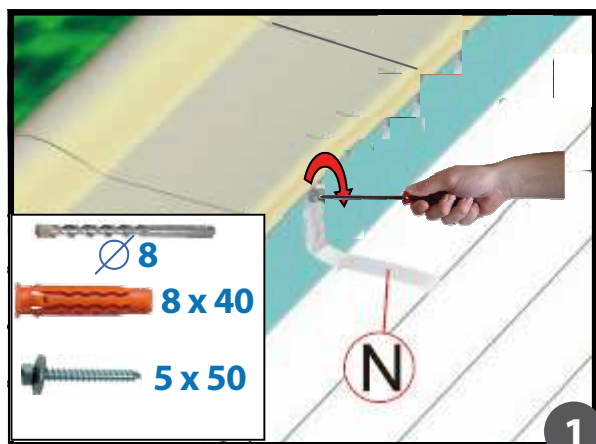
Procédez aux essais d'ouverture et de fermeture du rideau
 Aus und Einrollvorgänge der Rollade prüfen
 Perform the shutter opening and closing tests
 Sprawdzić prawidłowe otwieranie i zamykanie kurtyny.
 Fortsatt med försök att öppna och stänga skyddet.



Positionnez le switch noir sur OFF.
 Les réglages sont terminés.
 Den schwarzen Schalter auf OFF stellen.
 Damit sind die Einstellungen beendet
 Switch OFF the black contactor.
 The adjustments are done.
 Ustawić przełącznik czarny w pozycji OFF (Wył.).
 Regulacja jest zakończona
 Stall den svarta brytaren på OFF.
 Regleringarna har avslutats



Si photo 6, en tournant la clé, le volet ne repart pas en réglage, inversez les deux fils
 Foto 6, wenn durch Drehen des Schlüssels, wird die Komponente nicht in der Steuerung starten, kehren Sie die beiden Drahte
 Photo 6 if by turning the key, the component will not restart in control, reverse the two wires
 Zdjecie 6 czy przekreczając kluczyk, składnik nie zostanie ponownie uruchomiony w kontroli, odwrócić dwa przewody
 Bild 6 om genom att vrida nyckeln, kommer komponenten inte starta kontroll, vända de två trådarna



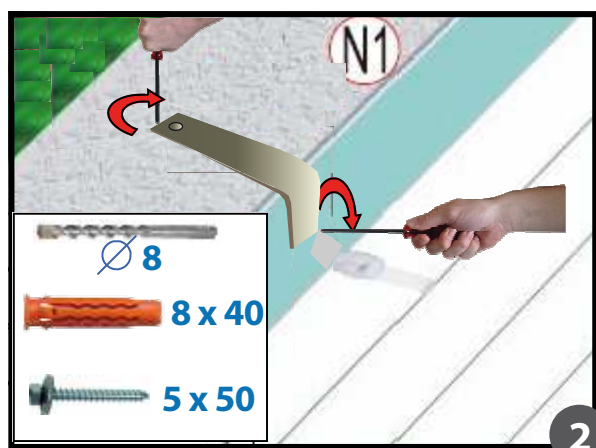
Accrochez la sangle avec la fixation appropriée en façade ou autour du bassin.

Den Riemen mit einer angemessenen Halterung an der Beckenfront befestigen.

Fix the strap with the required fastening on the face of the pool end.

Zacześć pas używając odpowiedniego elementu mocującego do fasady przy zakończeniu basenu.

Fäst remmen med lämplig fästordning på framsidan av bassängens ända.



Dans le cas où les margelles ne sont pas installées,

fixez l'accroche du rideau sur la dalle béton à l'aide de l'équerre.

Fixer sur l'équerre la sangle femelle à l'aide de la vis

Sind die Randsteine noch nicht verlegt, kann die Rollandhalterung über des Winkeleisen auf der Betonplatte befestigt werden. Anschließend. Fixieren Sie die Halterung an der Lasche mit Innengewinde

If the pool edges are not installed, fix the shutter strap on the concrete slab by means of the set square. Fixing the bracket to the strap using female screw

Om bröstningarna inte installerats, fäst skyddets hållare på betongplattan med hjälp av vinkelbeslaget. Fastställande fästet bandet med honskruven

Jeżeli cembryny nie są zainstalowane, należy zamocować zaczep kurtyny do płyty betonowej używając narożnika.

Mocowanie uchwyty do paska za pomocą śruby kobiet



Engagez les caillebotis dans la rainure de la poutre et

fixez-les dans la maçonnerie (cote margelles)

Den Lattenrost in die Rille des Querbalkens einfügen und am Beckenrand (vor den Randsteinen) auf der Steinmauer befestigen.

Engage the duckboards in the beam groove and fix them in the masonry (on edge side)

Włóżyc kratownice do szczeliny belki i zamocować do murarki (po stronie cembryny).

Sätt i ribborna i rannan på palen och fast dem i murverket (på bröstningarnas sida).

Raccorder le bassin à la terre
Schließen Sie die Masse POOL
Connect the ground pool
Ground connect basenie
Anslut jordledning POOL